

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1933-1934.

**Projet de loi apportant diverses modifications aux lois sur les pensions à charge du Trésor et sur les pensions à charge des caisses de prévoyance et à la loi du 25 avril 1933 relative à la pension du personnel communal.**

*(Voir les n<sup>os</sup> 44, 58, 65, et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 19 décembre 1933.)*

### ARTICLE PREMIER.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1934, sont acquises par mois et payées dans le courant de la première quinzaine les pensions servies :

1<sup>o</sup> Par les caisses de veuves et orphelins établies en exécution des lois du 21 juillet 1844, du 27 mai 1870, du 23 mai 1888 et du 8 août 1921;

2<sup>o</sup> Par la caisse des ouvriers du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones;

3<sup>o</sup> Par la caisse de répartition des pensions communales.

### ART. 2.

L'indemnité établie par l'article 2 de la loi du 23 mars 1932 en faveur des titulaires des pensions de moins de 4,000 francs, à charge du Trésor public et des caisses de prévoyance, continuera à être payée après le 31 décembre 1933.

Elle restera soumise, pendant l'année 1934, à la réduction ou à la retenue de 5 p. c. opérée pendant le second semestre de 1933.

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1933-1934.

**Wetsontwerp waarbij verschillende wijzigingen worden aangebracht aan de wetten op de pensioenen ten laste van 's Rijks schatkist en op de pensioenen ten laste van de verzorgskassen en aan de wet van 25 April 1933 op het pensioen van het gemeentepersoneel.**

*Zie de n<sup>rs</sup> 44, 58, 65, en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 19 December 1933.*

### EERSTE ARTIKEL.

Met ingang van 1 Januari 1934 worden per maand verkregen en in den loop der eerste halfmaand uitbetaald de pensioenen uitgekeerd :

1<sup>o</sup> Door de weduwen- en weezenkassen ingesteld ter voldoening aan de wetten van 21 Juli 1844, van 27 Mei 1870, van 23 Mei 1888 en van 8 Augustus 1921;

2<sup>o</sup> Door de Werkliedenkas van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie;

3<sup>o</sup> Door de Verdeelingskas der gemeentepensioenen.

### ART. 2.

De vergoeding vastgesteld bij artikel 2 der wet van 23 Maart 1932 ten gunste van de gerechtigden op pensioenen van minder dan 4,000 frank, ten bezware van 's Rijks Schatkist en van de Voorzorgskassen, wordt na 31 December 1933 voort uitgekeerd.

Zij blijft gedurende het jaar 1934 onderworpen aan de korting of aan de afhouding van 5 t. h., die gedurende het tweede halfjaar 1933 is geschied.

ART. 3.

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 février 1920 est abrogé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1934.

ART. 4.

Les dispositions faisant l'objet de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant réduction des pensions à charge de l'Etat, modifiées par l'arrêté du 5 juillet 1933 et par les articles 1 et 2 de l'arrêté du 14 août 1933, sont rapportées à dater du 1<sup>er</sup> juillet 1933.

ART. 5.

Les mots « en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1931 », sont supprimés au premier alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 avril 1933 relative à la pension du personnel communal.

ART. 6.

En aucun cas, le montant global de la pension communale et de l'indemnité prévue à l'article 2, ne peut excéder les trois quarts du traitement actuel normal des fonctions dont dérive la pension.

L'indemnité en question n'est attribuée que jusqu'à concurrence de cette limite.

Bruxelles, le 20 décembre 1933.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

JULES PONCELET.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

Alf. AMELOT,

Franç. VAN BELLE.

ART. 3.

Artikel 1 der wet van 25 Februari 1920 wordt met ingang van 1 Januari 1934 ingetrokken.

ART. 4.

De bepalingen vervat in artikel 4 van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933 houdende besnoeiing van de pensioenen ten bezware van het Rijk, zooals ze gewijzigd werden bij het besluit van 5 Juli 1933 en bij de artikelen 1 en 2 van het besluit van 14 Augustus 1933 worden met ingang van 1 Juli 1933 ingetrokken.

ART. 5.

De woorden « op 1 Januari 1931 van kracht zijnde » worden geschrapt in het eerste lid van artikel 1 der wet van 25 April 1933 omtrent de pensioenregeling van het gemeentepersoneel.

ART. 6.

In geen geval mag het globaal bedrag van het gemeentepensioen en van de bij artikel 2 voorziene vergoeding de drie vierden van de huidige normale ambtswedde, waaruit het pensioen voortvloeit, overschrijden.

Bewuste vergoeding wordt slechts tot het bedrag dezer grens verleend.

Brussel, 20 Decembre 1933.

*De Voorzitter van de Kamer der  
Volksvertegenwoordigers,*